

Sicherer Betrieb historischer Eisenbahn-Fahrzeuge

Bern, 10.09.2010 - Fahrten mit historischen Eisenbahn-Fahrzeugen erfreuen sich in der Schweiz grosser Beliebtheit. Auch beim Einsatz von älterem Rollmaterial ist der sichere Betrieb zu gewährleisten. Eine neue BAV-Richtlinie präzisiert die gültigen Vorgaben für die Betriebsbewilligung historischer Fahrzeuge.

Dem Bundesamt für Verkehr (BAV) ist es als Zulassungsbehörde ein grosses Anliegen, dass Fahrten mit historischem Rollmaterial möglichst vielen Besuchern Freude bereiten und gleichzeitig sicher durchgeführt werden können. Auch historische Fahrzeuge benötigen für den Einsatz auf dem schweizerischen Schienennetz eine gültige Betriebsbewilligung der zuständigen Aufsichtsbehörde.

Die Fachspezialisten des BAV prüfen vor Erteilen der Betriebsbewilligung die beantragten Fahrzeuge auf ihre Betriebstauglichkeit. Die zu erfüllenden Anforderungen werden dabei risikoorientiert festgelegt. Zur Verbesserung der Effizienz hat das BAV neu eine Richtlinie "Zulassung historischer Fahrzeuge" erstellt. Sie beschreibt die Bedingungen und das Vorgehen zur Zulassung historischer Fahrzeuge. So sind beispielsweise historische Fahrzeuge für Fahrten auf dem normalen Streckennetz mit einer technischen Mindestausrüstung nachzurüsten.

Die Richtlinie trat am 1. September 2010 in Kraft und ist auf der BAV-Homepage für alle Interessierten abrufbar.

Exploitation sûre des véhicules ferroviaires historiques

Berne, 10.09.2010 - En Suisse, les excursions à bord de véhicules ferroviaires historiques ont beaucoup de succès. Mais la sécurité doit rester garantie même lors de l'exploitation de matériel roulant ancien. Une nouvelle directive de l'Office fédéral des transports précise les prescriptions applicables aux autorisations d'exploiter des véhicules historiques.

En tant qu'autorité d'admission, l'Office fédéral des transports (OFT) tient à ce que les courses à bord de matériel roulant historique soient sûres et plaisantes pour un maximum de personnes. Et en tant qu'autorité de surveillance, il délivre les autorisations d'exploiter même pour les trains rétro afin qu'ils puissent circuler sur le réseau ferré suisse.

Avant d'octroyer une telle autorisation, les spécialistes de l'OFT vérifient que les véhicules sur lesquels porte la demande d'autorisation soient exploitables. Les exigences à satisfaire sont déterminées en fonction des risques. Dans le but d'améliorer l'efficacité de la procédure, l'OFT a élaboré une nouvelle directive sur l'admission des véhicules historiques. Cette directive définit les conditions et la marche à suivre pour obtenir l'autorisation d'exploiter des véhicules historiques. Ainsi par exemple, les véhicules en question doivent être munis d'un équipement technique minimal leur permettant de circuler sur le réseau ferré à voie normale.

La directive, entrée en vigueur le 1er septembre 2010, est disponible sur le site Internet de l'OFT (dans un premier temps uniquement en allemand ; les versions française, italienne et anglaise suivront).